



Sambanwá

GIYA SA PAGESAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

SOLEMNIDAD KAN PAGESAKAT SA LANGIT KAN KAGURANGNAN
57TH WORLD DAY OF SOCIAL COMMUNICATIONS
21 MAYO 2023 • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Pataratara

C — An pag-akò kan balaog nin kaligtasan iyo an panahon nin kapanoan. An kapanoan iyo an pag-akò ki Jesus bilang dalan, katotoohan, asin buhay. Danay kitang magsarig saiya. Iyo ini an mensahe na satuyang paghohorop-horopan sato kan celebracion niato kan Eucaristia.

Antifona sa Paglaog

(Gibo 1, 11) (Tindog)
(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Mga taga-Galilea, tâdaw ta ngalas kamong nagtitingkalag sa langit? Siring na nahiling nindo siyang nagsasakat sa langit, iyo man na siya madatong, allelúia.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.
B — Amen.
P — An Kagurangnan mapasaindo.
B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

Gabos — Nagkukumpisal ako sa Diós na makakamhan, asin saindo, mga tugang, ta nagkasalâ ako nin makuri sa isip, sa tataramon, sa gibo, asin sa kapabayaan: salâ ko, salâ ko, makuring salâ ko. Kaya nangangadyi ako ki Santa Maria, danay na Virgen, sa gabos na Angeles asin Santos, asin saindo, mga tugang, na ako ipamibi sa Kagurangnan tang Diós.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.
B — Amen.

Kyrie

P — Kagurangnan, maherak ka.
B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Cristo, maherak ka.
B — Cristo, maherak ka.
P — Kagurangnan, maherak ka.
B — Kagurangnan, maherak ka.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.
O Diós na makakamhan, giboha kaming sa-mga-banal na kaogmahan magrokyaw, asin sa malodok na gawe nin pagpasalamat mag-ogma, ta an pagsakat sa langit ni Cristo saimong Aki iyo an samong pagtalubo, asin kun saen nagduman an kamurawayan kan pamayó, duman inaapod man an paglaom kan hawak. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.
B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)
(Gibo 1, 1-11)

An enot na babasahon manonngod kan pagpili kan pitong mga lalaki na panô kan Espiritu tanganing magtabang sa mga apostoles sa paglingkod sa katawohan.

Pagbasa sa Mga Gibo kan mga Apostoles

Sa Enot na Libro, O Teófilo, isinaysay ko an gabos na pinônan gibohon asin itukdo ni Jesus, sagkod kan aldaw na, pakapanugon-tugon huli sa Espiritu Santo sa apostoles na pinili niya, siya isakat. Nagpahiling siya sainda, buhay, pakatapos kan saiyang pagtíos, sa dakul na malinaw na tanda, apat na polong aldaw sa atubang kan saindang mga mata, isinasabi an mapadapit sa Kahadean kan Diós. Sa sarong pakikisalo sainda, tinugon niya sinda na dai maghale sa Jerusalem, kundi maghalat kan panugâ kan Amâ “na nadangog nindo sako: si Juan nagbonyag sa tubig, alagad kamo bobonyagan sa Espiritu Santo pakalihis nin bakong dakul na aldaw.” Ngonian, si mga nagtipon naghapot saiya: “Kagurangnan, ini na an panahon na isusulit mo an Kahadean sa Israel?” Nagsabi sainda: “Bako saindo an pag-aram kan mga panahon asin mga momento na itinalaan kan Amâ sa sadiri niyang autoridad. Alagad aakoon nindo an kapangyarihan pagsangkob saindo kan Espiritu Santo, asin magigi ko kamong mga saksi sa Jerusalem, sa bilog na Judea, sa Samaria, sagkod sa kaporohan kan dagâ.” Pakasabi kaini, mantang sinda naghihiling, initaas siya, asin inakò kan mga panganoron hale sa saindang mga mata. Palibasa nasa pagtorohok sinda sa langit sa saiyang paghale, uya, duwang lalaki nagtitindog sa tongod ninda, naka-puting gubing; asin suminabi: “Mga taga-Galilea, tâno ta nakatindog kamo tutok na hinihiling an langit? Ining Jesus na kinua saindo asin isinakat sa langit, siring na madigdi, siring na natingkalag nindo siyang nagpapalangit.”

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorial

(Salmo 47, 2-3. 6-7. 8-9)

S — Nagtukaw an Diós sa saiyang trono sa tahaw nin mga kurahaw nin kagaya-gayahan; tanog nin hamudyong sa Kagurangnan.

1. Gabos na banwaan, magpalakpak kamo, magpatará-tará sa Diós sa maogmang kurahaw! Ta an KAGURANGNAN, Orog kahalangkaw, makatatakot, dakulang hade sa bilog na kinâban. (S)
2. Minasakat an Diós sa tahaw nin mga patará-tará, an KAGURANGNAN sa tanog nin hamudyong. Magtugtog kamo sa Diós, magtugtog! Magtugtog sa satong hade, magtugtog! (S)
3. Ta Hade kan bilog na dagâ an Diós; magtugtog kamo, nin himno! Hade an Diós sa ibabaw nin mga nación; an Diós nagtutukaw sa banal niyang trono. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Efeso 1, 17-23)

Kita gabos inaapodan na magin man mga buhay na gapo – nagpapatindog kan espirtual na harong, banal na pagkapadi na nagdodolot nin mga atang na espirtual.

Pagbasa sa Surat ni San Pedro sa mga taga-Efeso

Mga tugang: Tanganing an Diós kan Kagurangnan tang si Jesu Cristo, an Amâ kan Kamurawayan, tâwan kamo kan espiritu nin katonongan asin kapahayagan sa pagmidbid saiyang, asin palinawon an mga mata kan saindong mga puso sa pag-isi kun ano an paglaom kan saindong pangapodan, kun ano an kayamanan kan kamurawayan kan saiyang pamana sa mga banal, asin kun ano an labaw sa kadakulaan kan kapangyarihan niya satuya na may pagtubod susog sa gibo-gibo kan kapangyarihan kan saiyang kusog, na pinangyari niya ki Cristo, kan bangonon niya si Cristo hale sa mga gadan asin patukawon sa tóo niya sa langit harayo sa itaas kan gabos na principados asin potestades, kapangyarihan asin dominaciones patin gabos na ngaran na ngangaranan bako sana sa panahon na ini kundi man sa madatong. An gabos ibinugtak niya sa irarom kan saiyang mga bitis, asin, labaw sa gabos, ginibo siyang pamayó kan simbahan, na iyo an saiyang hawak, an kalubosan kan nagpapanò kan gabos sa gabos.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Mateo 28, 19a-20b) (Tindog)
(Sinambit kun dai inawit an Alleluia)

Alleluia, alleluia. Lakaw kamo, tukdoan nindo an gabos na nación, olay kan Kagurangnan: Ako danay na uya saindo sa gabos na aldaw sagkod sa katapusan kan kinâban. **Alleluia, alleluia.**

Evangelio

(Mateo 28, 16-20)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo.**

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

An onseng disipulos naglakaw pa-Galilea, abot sa bukid na isinabi sainda ni Jesus. Asin, pagkahiling saiya, nagsamba sainda; alagad may mga nagduwaduwa. Nagdolok si Jesus asin nagtaram sainda: “Itinao sako an gabos na autoridad sa langit asin dagâ. Kaya, lakaw kamo, gibohang disipulos an gabos na nación! Bonyagan sa ngaran kan Amâ, kan Aki, asin kan Espiritu Santo, tukdoan na mag-utob kan gabos kong itinugon saindo. Uya. Kaiba nindo ako gabos na aldaw, sagkod sa katapusan kan kinâban.”

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan **Pagtubod** (Tindog)

Credo Apostolico

Gabos — Nagtutubod ako sa Diós Amang makakamhan, Kaglalang kan langit asin dagâ, asin ki Jesu Cristo, Aking bogtong niya, Kagurangnan ta,

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa ki Virgen Maria, an gabos minaduko.)

ipinangidam huli kan Espiritu Santo, namundag ki Virgen María, pinasakitan kan panahon ni Poncio Pilato, ipinako sa cruz, nagadan, asin ilinubong, huminilig sa mga gadan, kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat hale sa mga gadan, suminakat sa kalangitan, nagtutukaw sa tóo kan Diós Amang makakamhan, hale duman mabalik sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan. Nagtutubod ako sa Espiritu Santo, sa banal na Simbahan na catolico, sa paropakianabang nin mga santos, sa pagpatawad nin mga kasálan, sa pagkabuhay-liwat nin laman, sa buhay na daing kasagkoran. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Sa aldaw na ini, idolot ta sa Amâ an gabos niatong paglaom asin pagmâwot asin hagadon ta an saiyang tabang.

S — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an Santo Papa asin mga obispo kan Simbahan magtalubo aroaldaw sa pakasabot asin pagpahalaga kan saindang nailbang mision bilang mga saksi ni Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing sa satong paglapigot na mabuhay asin magbalangibog kan tataramon ni Cristo, magharok kita kan kusog sa saiyang Pagsakat sa Langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing an mga nawâran nin pagsarig mahâwas sa kadikloman nin kawâran nin paglaom huli kan Pagsakat ni Cristo sa langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing sa saindang kaluyahan, an mga naghehelang asin an mga biyadî sa satong comunidad mapakusog kan kapangyarihan ni Cristo na suminakat sa langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga gadan makapuling ligtas sa eerokan na inandam ni Cristo para sainda, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — O Diós samuyang Amâ, himatea an mga pamibi kan saimong banwaan, buksan mo an samong mga mata asin puso sa lubos na pakasabot kan pagsakat sa langit kan saimong Aki tanganing makasunod kami saiya. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi

saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (*Tindog*) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, kami mapakumbabang nagdodolot nin sacrificio para sa pagmuraway kan pagsakat sa langit kan saimong Aki ngonian: warasan, namimibi kami, na huli kaining orog kabanal na pagpatinarao-taohan, makabangon kami pasiring sa kalangitan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio I sa Pagsakat sa Langit kan Kagurangnan

An misterio kan Pagsakat sa Langit

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagoran:

Huli ta an Kagurangnan na si Jesus, Hade kan kamurawayan, kagdaog kan kasâlan asin kagadanan; sa atubang kan mga nanggangalas na Angeles, suminakat ngonian sa kaitaasan nin kalangitan. Pag-ultanan kan Diós asin mga tawo, Hukom kan kinâban asin Kagurangnan kan mga kabagsikan — bakò tanganing talikdan an hamak ming kamugtakan kundi tanganing magsarig kaming mga kabtang niya na masunod duman, kun saen siya nag-enot, samong pamayó asin ginikanan.

Kaya, sa labi-labing kaogmahan kan pascua, nag-oogma an gabos sa bilog na kinâban. Pati ngani an mga langitnon na virtudes asin an mga angeles na potestades, nag-aawit kan himno kan saimong kamurawayan, daing-tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosâna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosâna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (*Luhod*)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Diós Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (*Tindog*)

P — Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon, asin pinatood kan diósnon na kaugalian, nangangahas kitang magsabi:

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami Kagurangnan; warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan, tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak magin danay na talingkas sa kasâlan asin man ligtas sa gabos na kapurisawan: mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom asin pagdatong kan samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan, ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles: Katoninongan iwinawalat ko saindo, an sakong katoninongan itinatao ko saindo: hare paghilinga an samong mga kasâlan, kundi an pagtubod kan saimong Simbahan; asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog susog sa saimong kabôtan.

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunión (*Luhod*)

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpapara kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunión

(*Jn 15, 1. 5*) (*Tindog*)

(*Sinasambit kun mayong Awit sa Comunión*)

Uya, ako kaiba nindo sa gabos na aldaw, sagkod sa katapusan kan panahon, allelúia.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

O Diós na makakamhan sagkod pa man, na nagtutugot sa mga yaon sa dagâ na makinabang sa mga diosnon na misterio, namimibi kami, warasan, na an pagkamoot kan Cristianong kaimbodan magdara samo duman, kun saen an samong pagka-tawo yaon saimo. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGT APOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa **saimong espiritu.**

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

Bendicionan kamo kan makakamhan na Diós, na ngonian na aldaw an Bogtong niyang Akì naglaog sa kaitaasan kan kalangitan, asin binukasan para saindo an tatá sa pagsakat kun saen yaon siya man sana.

B — **Amen.**

P — Siring na pakatapos kan saiyang pagkabuhay-liwat si Cristo nahiling na hayag kan saiyang mga disipulos, magwaras na siyang mabalik sa paghukom magpahiling man saindo na maheherakon para sa panahon na daing kasagkoran.

B — **Amen.**

P — Asin kamong nagtutubod saiya na nakatukaw kaiba kan Amâ sa saiyang kadakulaan, magkanigong magdanay saiya kaiba nindo sagkod sa katapusan kan panahon, asin makamate kamong kaogmahan susog sa saiyang panugâ.

B — **Amen.**

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — **Amen.**

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — **Salamat sa Diós.**



EXCERPT FROM THE MESSAGE OF HIS HOLINESS, POPE FRANCIS, FOR THE 57TH WORLD DAY OF SOCIAL COMMUNICATIONS

Speaking with the heart: “The truth in love” (Eph 4:15)

Disarming souls by promoting a language of peace

“A soft tongue will break a bone”, says the book of Proverbs (25:15). Today more than ever, speaking with the heart is essential to foster a culture of peace in places where there is war; to open paths that allow for dialogue and reconciliation in places where hatred and enmity rage. In the dramatic context of the global conflict we are experiencing, it is urgent to maintain a form of communication that is not hostile. It is necessary to overcome the tendency to “discredit and insult opponents from the outset [rather] than to open a respectful dialogue”. We need communicators who are open to dialogue, engaged in promoting integral disarmament and committed to undoing the belligerent psychosis that nests in our hearts, as Saint John XXIII prophetically urged in the Encyclical *Pacem In Terris*: “True peace can only be built in mutual trust” (No. 113). A trust which has no need of sheltered or closed communicators but bold and creative ones who are ready to take risks to find common ground on which to meet. As was the case sixty years ago, we are now also living in a dark hour in which humanity fears an escalation of war that must be stopped as soon as possible, also at the level of communication. It is terrifying to hear how easily words calling for the destruction of people and territories are spoken. Words, unfortunately, that often turn into warlike actions of heinous violence. This is why all belligerent rhetoric must be rejected, as well as every form of propaganda that manipulates the truth, disfiguring it for ideological ends. Instead, what must be promoted is a form of communication that helps create the conditions to resolve controversies between peoples.

As Christians, we know that the destiny of peace is decided by conversion of hearts, since the virus of war comes from within the human heart. From the heart come the right words to dispel the shadows of a closed and divided world and to build a civilization which is better than the one we have received. Each of us is asked to engage in this effort, but it is one that especially appeals to the sense of responsibility of those working in the field of communications so that they may carry out their profession as a mission.

May the Lord Jesus, the pure Word poured out from the heart of the Father, help us to make our communication clear, open and heartfelt.

May the Lord Jesus, the Word made flesh, help us listen to the beating of hearts, to rediscover ourselves as brothers and sisters, and to disarm the hostility that divides.

May the Lord Jesus, the Word of truth and love, help us speak the truth in charity, so that we may feel like protectors of one another.



sambanwá
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin **JUAN CARLOS R. MADRID**, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy.
Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2023

TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:

Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**

Account Number: **008440050319**